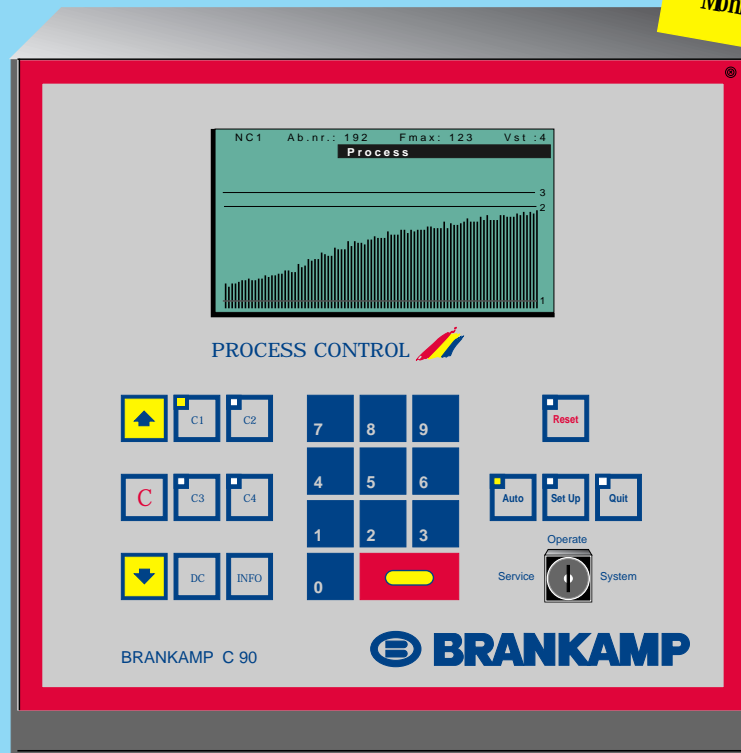


# BRANKAMP C 90

Maschinen-, Werkzeug- und Qualitätssicherung  
 Machine-, tool- and quality- control  
 Contrôle de machine, d'outils et de qualité  
 Monitoraggio di macchina, utensili, e qualità



## Überwachungssystem für:

- Mehrspindel-drehautomaten
- Transferstraßen
- Rundtaktmaschinen
- Sondermaschinen
- 1-4 Kanal-System für multisensorielle Werkzeugüberwachung
- 4 Überwachungsgrenzen pro Kanal
- Maschinenspezifische Sensorik: Acoustic, Kraft, Leistung, Dehnung
- Zuverlässige Fehlererkennung durch differenzierte Überwachungsprogramme (z.B. Hüllkurvenprogramm)
- Einfachste Bedienung durch Menüsteuerung und Teach-In-Verfahren
- BDE-Terminal-Funktion

## Monitoring system for:

- Multi-spindle turning machines
- Transfer lines
- Rotary phased machines
- Special machines
- 1-4 channel system for multi-sensor monitoring
- 4 monitoring limits per channel
- Sensory analysis specific to the machine: acoustic, force, power, expansion
- Reliable detection of faults due to special programs (e.g. envelope curve)
- Easy-to-use menu operation and Teach-In-Procedure
- Production Data Collection function

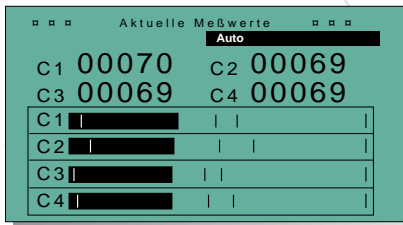
## Système de contrôle pour:

- Tours automatiques multibroches
- Lignes transferts
- Machines à transfert rotatif
- Machines spéciales
- Système de 1 à 4 canaux pour le contrôle d'outils multisensoriel
- 4 limites de contrôle par canal
- Technique sensorielle spécifique aux machines: acoustique, force, puissance, dilatation
- Détection fiable des défauts grâce aux programmes spéciaux de contrôle
- Aisement maniable grâce aux menus claires et à la procédure d'apprentissage
- Fonction de terminal d'acquisition de données de fabrication

## Sistema di monitoraggio per:

- Torni automatici a più mandrini
- Linee di trasferimento
- Macchine a piano circolare cadenzato
- Macchine speciali
- Sistema a 1-4 canali per controllo multisensoriale
- 4 limiti di controllo per ogni canale
- Sensorica specifica della macchina: acustica, forza, potenza, allungamento
- Affidabile riconoscimento degli errori grazie a speciali programmi di monitoraggio
- Facile utilizzo grazie a comandi a menu e all'autoapprendimento
- Svolge funzioni da terminale raccolta dati di produzione

# ProcessMonitoring

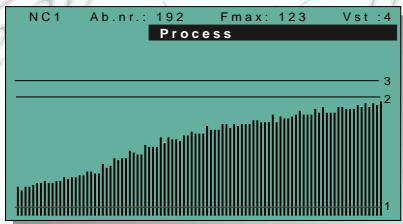


Das aktuelle Prozeßgeschehen auf einen Blick.

The current histogram of the process at a glance.

Vue d'ensemble des processus actuels.

In un'occhiata l'andamento del processo in corso.

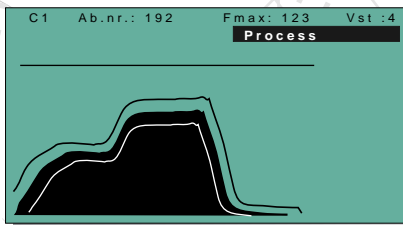


Prozeß der letzten 112 Teile wird dokumentiert. Trends werden erkennbar.

Process of the last 112 parts is displayed. Trends become recognisable.

Documentation du traitement des dernières 112 pièces. Les tendances apparaissent.

Viene documentato il processo degli ultimi 112 pezzi. È possibile rilevare le tendenze.



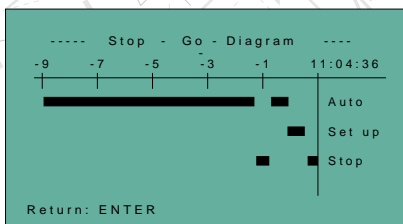
Höchste Überwachungsqualität für Stufenwerkzeuge und Konturschnitte durch das Hüllkurvenprogramm.

Differential curve program has the highest quality of monitoring of grading machines and profile cuts.

Qualité de contrôle au plus haut niveau pour des outils de presses à étages grâce aux coupe de forme du programme de courbe enveloppante.

Massima qualità di controllo grazie al programma con curva differenziale per stampi progressivi e contornature.

# Automatic Stop Recording (ASR)



Automatische Erfassung des Maschinenzustandes: steht - produziert.

Automatic recording of the condition of the machine: stop - produce.

Saisie automatique de l'état de la machine: à l'arrêt - en service.

Acquisizione automatica dello stato della macchina: ferma - produce.

Time	Date	Stop Code	Memory Text
08:45	28.10	1	L2 exceeded
08:50	28.10	2	L1 undershooting
08:12	26.10	1	L3 exceeded
09:08	29.11	1	Sensor fault
11:12	12.01	2	L3 exceeded
13:14	12.02	1	L2 exceeded
16:01	14.03	3	L2 exceeded

Continue: /+  
Return: ENTER

Die Dokumentation von Stillstandsgründen hilft gezielt bei der Behebung von Stopursachen.

The documentation of of reasons for standstills helps to remove the causes of stoppages.

La documentation des causes d'arrêt aide précisément à supprimer les raisons d'interruption.

La documentazione delle cause di fermata aiuta a rimuovere le cause degli stop.

... und weitere attraktive Masken  
... and other worth while masks  
... et d'autres masques attrayants  
... e altre interessanti maschere

## DEUTSCHLAND

DR.-ING. K. BRANKAMP  
SYSTEM PROZESSAUTOMATION GMBH  
Max-Planck-Straße 9  
40699 Erkrath  
Telefon: (0211) 25 07 60  
Telefax: (0211) 20 84 02  
e-Mail: bpd@brankamp.com

## UK

BRANKAMP Limited  
Fernhill Court  
Balsall Street East  
Balsall Common, Coventry, CV7 7FR  
Ph. (+44 16 76) 535 543  
Fax (+44 16 76) 535 503  
e-Mail: bpuk@brankamp.com

## ITALIEN

BRANKAMP ITALIANA S.R.L.  
Centro Direzionale Colleoni, Via  
Colleoni 9, Palazzo Sirio Ing. 2  
20041 Agrate Brianza (Mi)  
Tel. (+39 39) 68 99 73 0  
Fax (+39 39) 60 91 89 5  
e-Mail: bpi@brankamp.com

## USA

BRANKAMP PROCESS AUTOMATION Inc.  
222 Third Street, Suite 3200  
Cambridge, Mass. 02142  
USA  
Ph. (+1 617) 492 169 2  
Fax (+1 61 7) 497 5675  
e-Mail: bpa@brankamp.com